

U

ACC. - OPT - ACCESSORI E OPZIONI
ACC. - OPT - ACCESSORIES AND OPTIONS
ACC. - OPT - ZUBEHÖR UND OPTIONEN

Accessori - Dispositivi
ACC.

Accessories devices
ACC.

Zubehör - Vorrichtungen
ACC.

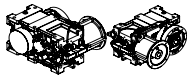
Accessories

Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi

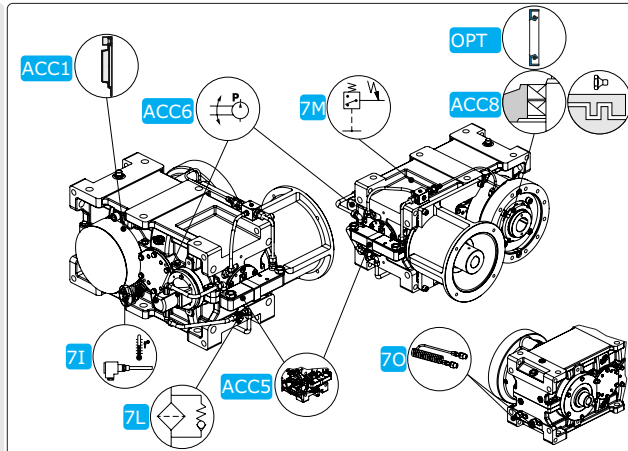
Some devices can optionally be provided

Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

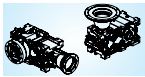
RXP



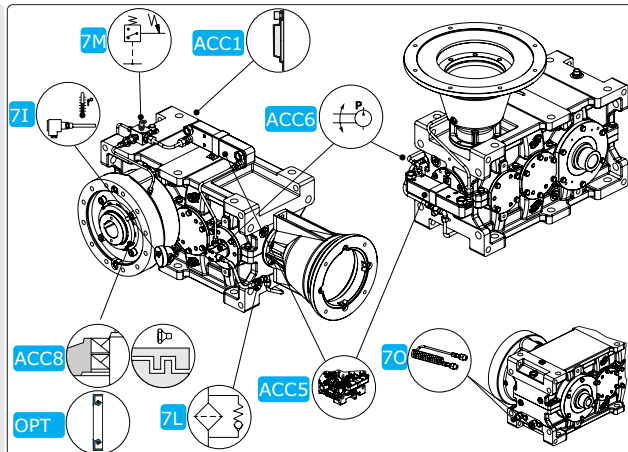
- ACC1**
Protection cover
- ACC5**
Water/oil cooling unit with shaft-driven pump
- ACC6**
Bearing lubrication
- ACC7.**
- 7I** PT 100 - SENSOR
- 7L** Cartridge filter
- 7M** Pressure switch
- 7O** Water cooling
- ACC8**
Sealing
- OPT**
Material_Oil seals



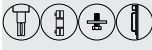
RXO - V



- ACC1**
Protection cover
- ACC5**
Water/oil cooling unit with shaft-driven pump
- ACC6**
Bearing lubrication
- ACC7.**
- 7I** PT 100 - SENSOR
- 7L** Cartridge filter
- 7M** Pressure switch
- 7O** Water cooling
- ACC8**
Sealing
- OPT**
Material_Oil seals



ACC1-R		ACC1	ACC1 - Accessori - Estremità uscita	ACC1 - Accessories - Output End	ACC1 - Zubehör - Abtriebswellenenden	U2
ACC5-R		ACC5	ACC5 - Accessori sistema con scambiatore	ACC5 - Accessories - Cooling Unit	ACC5 - Zubehör - Kühlanlage	U3
ACC6-R		ACC6	ACC6 - Accessori Lubrificazione Forzata BEARING	ACC6 - Accessories - Forced lubrication - BEARING	ACC6 - Zubehör - Zwangsschmierung BEARING	U7
ACC7-R	Hydraulic accessories	ACC7I1	Accessori idraulici TEMPERATURE SENSOR	Hydraulic accessories TEMPERATURE SENSOR	Hydraulikzubehör TEMPERATURE SENSOR	U9
		ACC7L	Filtro a cartuccia	Cartridge filter	Cartridge filter	U17
		ACC7M2	Accessori idraulici PRESSURE SWITCH	Hydraulic accessories PRESSURE SWITCH	Hydraulikzubehör PRESSURE SWITCH	U19
ACC7O	Accessori idraulici COOL	Hydraulic accessories - COOL	Hydraulikzubehör - COOL	U21		
ACC8-R		ACC8	ACC8 - Accessori - Tipo Tenute	ACC8 - Accessories - Seal Type	ACC8 - Zubehör - Typ von Dichtung	U25
OPT		OPT	OPT - Opzioni - Materiale degli anelli di tenuta	OPT - Options - Materials of Seals	OPT - Optionen - Dichtungsstoffe	U28



ACC1	ACC1 - Accessori -Estremità uscita	ACC1 - Accessories - Output End	ACC1 - Zubehör - Abtriebswellenenden
-------------	---	--	---

ACC1

Il coperchio di protezione protegge contro il contatto con parti in movimento.

Protection cover protects against direct contact with moving parts.

Die Schutzkappe schützt vor Kontakt mit beweglichen Teilen



Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi:

Some devices can optionally be provided:

Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
PROT_C		= Coperchio di protezione - Albero Cavo - C	= Protection cover - Hollow Shaft C	= Schutzvorrichtungdeckel - Holwelle C

ACCESSORIES

Protection cover

PROT_C

RX 700 Series	Dp	G
712	<i>On request</i>	
716		
720		

RX 800 Series	Dp	G
802	165	154
804	184	164
806	208	193
808	234	209
810	254	237
812	290	252
814	318	281
816	365	302
818	415	338
820	454	375



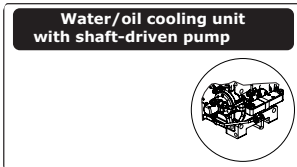
1.0 - Gruppo di raffreddamento

1.0 - Cooling Unit

1.0 - Kühlanlage

ACC5	ACC5 - Accessori - sistema con scambiatore	ACC5 - Accessories - Cooling Unit	ACC5 - Zubehör - Kühlanlage
-------------	---	--	------------------------------------

ACC5



RAFFREDDAMENTO AD ACQUA
I riduttori per i quali la Potenza Termica è inferiore alla potenza meccanica applicata devono essere raffreddati.
Qui di seguito elenchiamo alcuni sistemi di raffreddamento ad acqua.

WATER COOLING
For the gearboxes with a lower thermal dissipation than the applied mechanical power, a cooling system must be provided.
Here in the following you find some water cooling systems.

WASSERKOHLUNG
Bei Getrieben, die eine geringere thermische Grenzleistung als die Antriebsleistung aufweisen, muss eine Kohlung vorgesehen werden.
Hier nachfolgend sind einige Systeme der Wasserkühlung aufgeführt.

- 1 - Sistemi di lubrificazionee raffreddamento forzati - CPWP.
- 2 - Serpentina Interna Estraibile - (Look at - ACC70)

- 1 - Forced cooling and lubrication systems - CPWP.
- 2 - Internal Cooling Coil - (Look at - ACC70)

- 1 - Systeme for Zwangskohlung und Zwangsschmierung - CPWP.
- 2 - Interne Kohlschlange - (Look at - ACC70)

Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi:

Some devices can optionally be provided:

Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
CPWP1		= Gruppo di raffreddamento acqua-olio con pompa asservita	= Water/oil cooling unit with shaft-driven pump	= Wasser-/Ölkühlaggregat mit mit Nebenpumpe
CPWP2				
CPWP3				
CPWP4				

CPWP.

1.0 - CPWP. - Gruppo di raffreddamento acqua-olio con pompa asservita

1.0 - CPWP. - Water/oil cooling unit with shaft-driven pump

1.0 - CPWP. - Wasser-/Ölkühlaggregat mit mit Nebenpumpe

1.0.1 Generalità

A volte occorre dissipare una grande quantità di calore.
Per fare questo è necessario ricorrere all'impiego di una pompa e di uno scambiatore di calore esterno.
I principali parametri per aumentare la dissipazione termica sono:
- Temperatura dell'acqua in ingresso
- Portata in litri al minuto dell'acqua
- Portata in litri al minuto della pompa dell'olio
- Dimensione dello scambiatore

1.0.1 General features

Sometimes a large heat quantity must be dissipated.
For this purpose, a pump And an external heat-exchanger must be used.
The main parameters for increasing the heat dissipation are as follows:
- Water intake temperature
- Water quantity per minute
- Delivery rate of oil pump per minute
- Size of the heat exchanger

1.0.1 Allgemeine Informationen

Manchmal muss eine große Warmemenge abgeleitet werden.
Dazu muss man auf eine Pumpe und einen externen Warmetauscher zurückgreifen.
Die Hauptparameter zur Erhöhung der Wärmeableitung sind:
- Wassereintrittstemperatur
- Wassermenge pro Minute Forderleistung - pro Minute der Ölpumpe
- Baugröße des Warmetauschers

Agendo su questi parametri è possibile risolvere praticamente ogni problema termico.

Any intervention on these parameters can resolve the existing thermal problems.

Bei Einwirken auf diese Parameter kann man praktisch jedes thermische Problem lösen.





1.0 - Gruppo di raffreddamento

1.0 - Cooling Unit

1.0 - Kühlanlage

1.0.2 Stato fornitura e caratteristiche tecniche

Le unità di raffreddamento serie CPWP. standard sono composte da:

- 1 - Uno scambiatore di calore acqua-olio;
- 2 - Una pompa ad ingranaggi;
- 3 - Visore di flusso
- 4 - Filtro - Tipo Y

A richiesta:

- 5 - Filtro a cartuccia (Vedere - ACC7L)
- 6 - Pressostato di minima con contatti in scambio (Vedere - ACC7M2)

1.0.2 Supply scope and specifications

Standard cooling units of the CPWP. series consist of:

- 1 - A water-oil heat exchanger;
- 2 - A gear pump;
- 3 - Flow visual
- 4 - Filter - Type Y

On request:

- 5 - Cartridge oil filter (look at - ACC7L)
- 6 - Minimum pressure switch with switch contacts (look at ACC7M2);

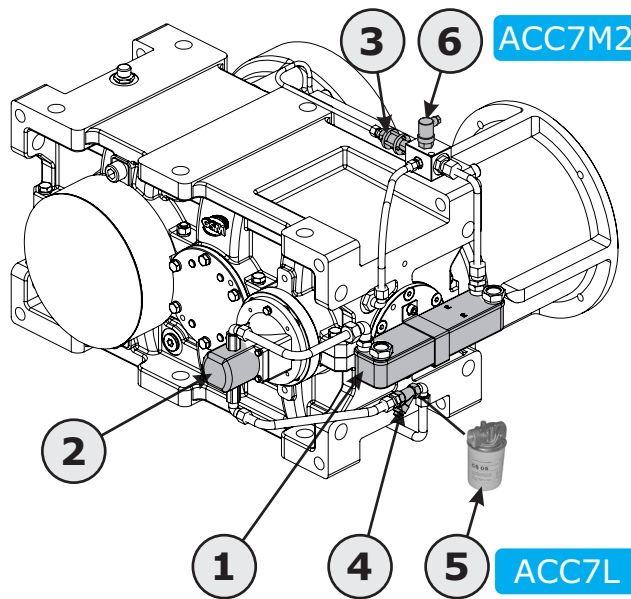
1.0.2 Lieferzustand und technische Eigenschaften

Die Kühleinheiten der Serie CPWP. Standard setzen sich aus folgenden Komponenten zusammen:

- 1 - einen Wasser-Öl-Wärmeaustauscher;
- 2 - Einer Zahnradpumpe;
- 3 - Flow visual
- 4 - Filter - Type Y

On request

- 5 - Cartridge oil filter (look at - ACC7L)
- 6 - Mindestdruckwächter mit Wechselkontakten (look at ACC7M2);



Applicabilità - CPWP.

Application - CPWP..

Applikation - CPWP.

	ACC5 (Forced cooling)	ACC70 (Internal Cooling Coil)
802	—	O_CO1A
804	—	O_CO1A
806	CPWP1	O_CO1A
808	CPWP1	O_CO1A
810	CPWP2	O_CO1A
812	CPWP2	—
814	CPWP3	—
816	CPWP3	—
818	CPWP4	—
820	CPWP4	—

Se a seguito della verifica termica eseguita al paragrafo 1.4 della Sezione A si pervenisse a soluzioni diverse si prega di contattare il nostro Ufficio Tecnico.

If you get different results from the thermal test (see Section A, paragraph 1.4), please contact STM team Technical dept.

Wenn Sie bei der thermischen Prüfung gemäß Abschnitt A Ziffer 1.4 verschiedene Ergebnisse erhalten, kontaktieren Sie bitte unsere technische Abteilung.



1.0 - Gruppo di raffreddamento

1.0 - Cooling Unit

1.0 - Kühlanlage

1.0.3 Dimensionamento e Caratteristiche Funzionali

Per la scelta del gruppo di raffreddamento si rimanda alla Sezione A-B.

1.0.3 Sizes and Functional Features

Please refer to Section A-B for indications on how to choose the suitable cooling unit.

1.0.3 Bemaßung und Funktionseigenschaften

Für die Wahl des richtigen Kühlaggregats verweisen wir auf die Sektion A-B.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Nella Tabella sottostante riportiamo le caratteristiche tecniche

SPECIFICATIONS

The specifications are given in the table below

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

In der nachstehenden Tabelle werden die technischen Eigenschaften angegeben.

Grandezza Size Baugröße Size	Volume Olio Oil volume Ölvolumen [dm ³]	Pompa Pump Pumpe		Scambiatore Exchanger Wärmeaustauscher		Campo Applicazione Application Einsatzbereich
		Tipo Pompa Pump type Pumpentyp	Portata Flow rate Durchsatz [dm ³ / min]	Connessione Acqua Water connection Wasseranschluss	Portata Acqua Water flow rate Wasserdurchsatz [l / min]	Raffreddamento Cooling Kühlung
CPWP1	0.400	Ingranaggi Gear-type Zahnräder	5	3/4" GAS	15	YES
CPWP2	0.900		5	3/4" GAS	15	
CPWP3	1.400		14.2	1" GAS	30	
CPWP4	1.700		20.3	1" GAS	30	

1.0.4 Dimensioni

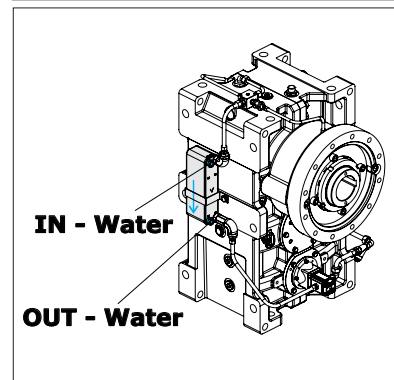
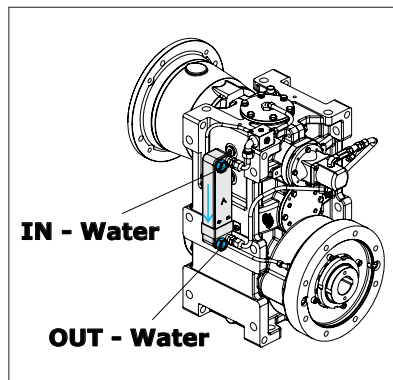
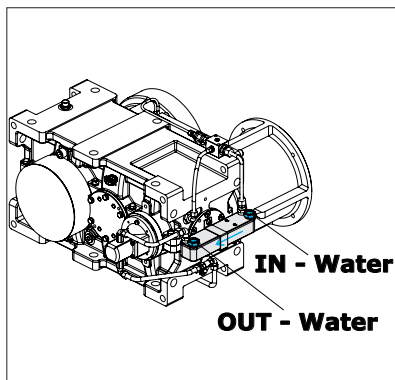
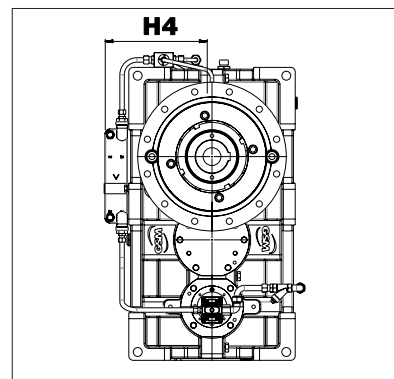
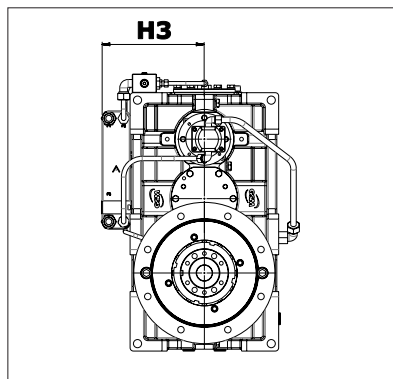
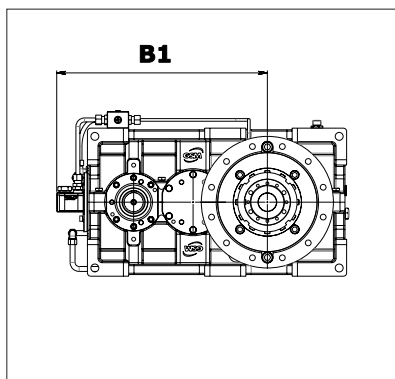
1.0.4 Dimensions

1.0.4 Maße

RXP2 - RXP3 - M1

RXP2 - RXP3 - M3

RXP2 - RXP3 - M4



RXP2			
	B1 - (M1)	H3 - (M3)	H4 - (M4)
802	-	-	-
804	-	-	-
806	492	250	250
808	540	270	270
810	595	290	290
812	656	315	315
814	750	366	366
816	829	396	396
818	915	431	431
820	1011	471	471

RXP3			
	B1 - (M1)	H3 - (M3)	H4 - (M4)
802	-	-	-
804	-	-	-
806	572	250	250
808	630	270	270
810	695	290	290
812	768	315	315
814	875	366	366
816	969	396	396
818	1075	431	431
820	1191	471	471

1.0 - Gruppo di raffreddamento

1.0 - Cooling Unit

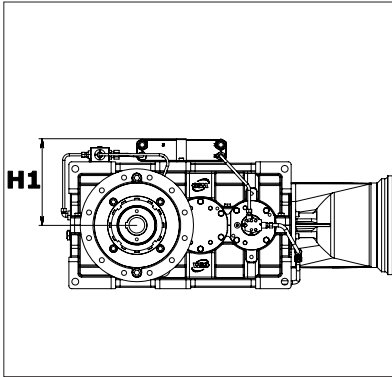
1.0 - Kühlanlage

1.0.4 Dimensioni

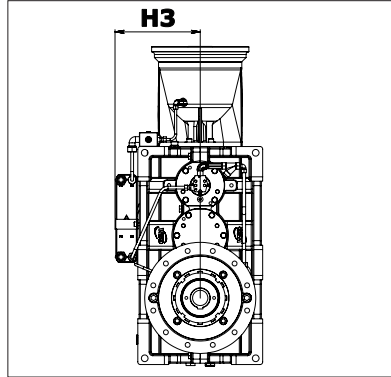
1.0.4 Dimensions

1.0.4 Maße

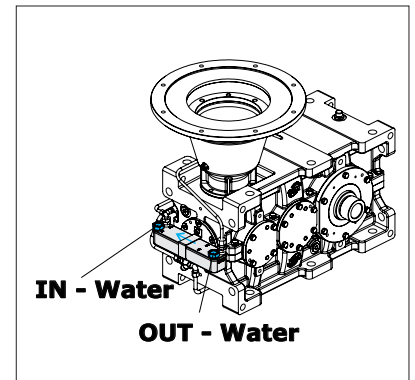
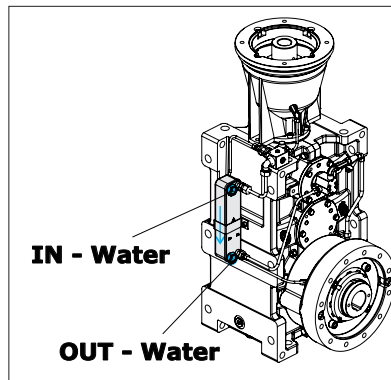
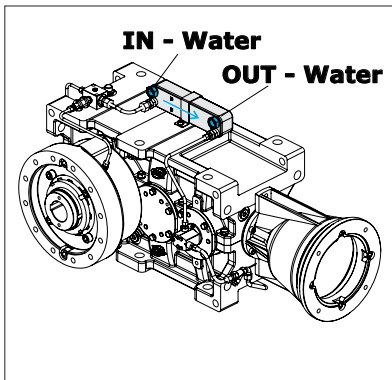
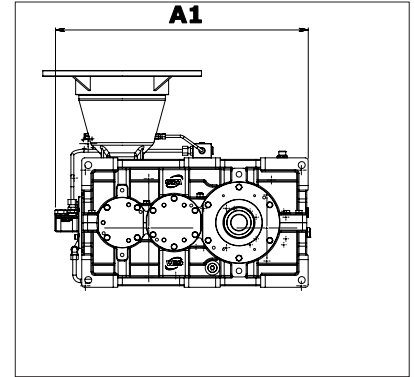
RXO2 - M1



RXO2 - M3



RXV2 - M1



RXO2		
	H1 - (M1)	H3 - (M3)
802	-	-
804	-	-
806	250	250
808	270	270
810	290	290
812	315	315
814	366	366
816	396	396
818	431	431
820	471	471

RXV2		
	A1 - (M1)	
802	-	
804	-	
806	662	
808	730	
810	805	
812	896	
814	1015	
816	1129	
818	1255	
820	1391	



2.0 - Lubrificazione forzata

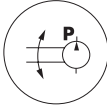
2.0 - Forced lubrication

2.0 - Zwangsschmierung

ACC6	ACC6 - Accessori - Lubrificazione Forzata - BEARING	ACC6 - Accessories - Forced lubrication - BEARING	ACC6 - Zubehör - Zwangsschmierung - BEARING
-------------	--	--	--

ACC6

Bearing lubrication



La lubrificazione dei cuscinetti sopra al livello dell'olio è garantita come segue:
- Grasso
- Olio
ATEX – sono forniti con cuscinetti lubrificati a grasso.

Per le condizioni di consegna fare riferimento alla sezione specifica.

Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi:

The lubrication of the bearings above oil level is ensured as follows:
- Grease
- Oil
ATEX - are supplied with grease lubricated bearings.

For the delivery conditions refer to the specific paragraph.

Some devices can optionally be provided:

Die Schmierung der Lager, über den Ölfüllstand hinaus, wird folgendermaßen gewährleistet:
- mit Fett
- mit Öl
ATEX – werden mit fettgeschmierten Lagern geliefert.

Bezüglich der Lieferbedingungen ist Bezug auf den spezifischen Abschnitt zu nehmen.

Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
LF.		= pompa	= pump	= pumpe

Lubrificazione cuscinetti superiori

La lubrificazione forzata dei cuscinetti è sempre prevista qualora sia necessario installare il sistema di raffreddamento CPWP - le cui caratteristiche sono riportate al paragrafo ACC5.

In questo caso GSM utilizza per la lubrificazione la pompa asservita LFP2.

Upper bearing lubrication

Bearings' forced lubrication is always provided if it is necessary to install a CPWP cooling system (as described in paragraph ACC5).

In this case GSM uses a mechanical pump for the lubrication

Schmierung der obenliegenden Lager

Die Schmierung der Lager erfolgt immer, wenn ein CPWP Kühlsystem (wie in Absatz ACC5 beschrieben) installiert werden muss.

In diesem Fall verwendet GSM für die Schmierung die LFP2 Pumpe .

Attenzione LFP2:
La pompa LFP2 è unidirezionale.

Attention LFP2:
The LFP2 pump is a one-way pump.

Achtung LFP2:
Die LFP2 ist eine einseitig gerichtete Pumpe.

Pompa asservita

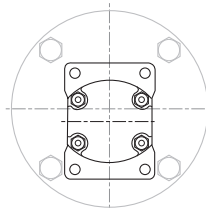
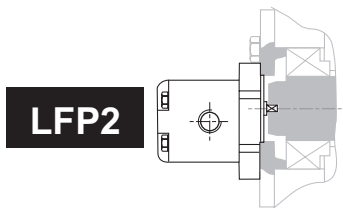
Questo sistema si realizza accoppiando la pompa direttamente ad un albero del riduttore, dal quale prende il moto.

Shaft-driven pump

The pump is coupled directly to and driven by a gear unit shaft.

Nebenpumpe

Dieses System wird durch die direkte Passung der Pumpe auf eine der Getriebewellen, von der sie dann auch angetrieben wird, gestellt.



Pompa con portata di 5 l/min a 1500 rpm

Pump with 5 l/min capacity at 1500 rpm

Pumpe mit Durchsatz von 5 l/min bei 1500 U/min





2.0 - Lubrificazione forzata

2.0 - Forced lubrication

2.0 - Zwangsschmierung

2.1 - Applicabilità - LF.

2.1 - Application - LF.

2.1 - Applikation - LF.

Pos. Mont. M5 - M6

Mntg. Pos. M5 - M6

Einbaulage M5 - M6

RXP

	n_1 [min ⁻¹]	Grandezza / Size / Baugröße					
		802-810	812	814	816	818	820
RXP3	1751 - n_{1max}	G (grease)		LF*		LF*	
	1000 - 1750	G (grease)					
	0 - 999	G (grease)					
RXP2	1751 - n_{1max}	G (grease)		LF*		LF*	
	1000 - 1750						
	0 - 999	G (grease)					

Pos. Mont. / Mntg. Pos. / Einbaulage M1- M5 - M6

RXO - RXV

RXO RXV	M5 M6 M1 M5 M6	n_1 [min ⁻¹]	Grandezza / Size / Baugröße					
			802-810	812	814	816	818	820
RXO2 RXV2		1751 - n_{1max}	G (grease)		LF*		LF*	
		1000 - 1750	G (grease)					
		0 - 999	G (grease)					

Pos. Mont. / Mntg. Pos. / Einbaulage M3 - M4

	n_1 [min ⁻¹]	Grandezza / Size / Baugröße						
		802-808	810	812	814	816	818	820
RXO2 RXV2	1751 - n_{1max}	G (grease)	G (grease)		LF*		LF*	
	1000 - 1750	G (grease)						
	0 - 999	G (grease)						

I valori di n_1 max sono riportati nel paragrafo (vedi sezione A verifiche, punto 4). n_1 max values are listed at paragraph (see Section A verification, point 4).Die Werte von n_1 max werden im Paragraph (siehe Abschnitt A „kontrollen“, Punkt 4, angegeben).

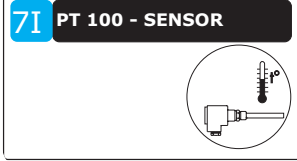
LF* : la GSM si riserva di scegliere la tipologia più adatta di Pompa asservita e Motopompa per il buon funzionamento del riduttore.

LF* : STM reserves the right to select the type of shaft-driven or motor pump deemed most appropriate for proper gear unit

LF* : Die STM behält sich das Recht vor, den für den guten Getriebebetrieb angemessenen Typ der Neben- oder Motorpumpe



ACC711	Accessori idraulici - TEMPERATURE SENSOR	Hydraulic accessories - TEMPERATURE SENSOR	Hydraulikzubehör - TEMPERATURE SENSOR
---------------	---	---	--



Per controllare la temperatura bagno olio. Il Pt100 può attivare un segnale d'allarme quando la temperatura dell'olio è superiore al limite specificato

To control the oil bath temperature. The Pt100 can trigger an alarm signal when the oil temperature is higher than a specified limit

Für die Kontrolle der Ölsumpftemperatur. Der Pt100 kann ein Alarmsignal auslösen, wenn die Öltemperatur über den vorgegebenen Grenzwert ansteigt

Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi:

Some devices can optionally be provided:

Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
I TPT1A	5031000013	= Sonda PT100 - Type1A		
I TPT2A	5031000042	= Sonda PT100 - Type2A		





TECHNICAL DATASHEET

I_TPT1A



SENSORE DI TEMPERATURA

DESCRIZIONE

Sensore per il rilievo a distanza della temperatura.
La sonda di temperatura è realizzata con le seguenti caratteristiche.

Caratteristiche costruttive generali

- filo di platino con 100 Ω a 0 °C secondo EN 60751
- precisione classe A secondo EN 60751;
- campo di temperatura di funzionamento -40 °C + 200 °C;
- collegamento a tre fili secondo IEC 751
- sonda di acciaio inossidabile AISI 316; diametro 8 mm;
- Testa di connessione tipo DIN B
- grado di protezione IP66;
- entrata cavi G 1/2".

Per il collegamento del sensore al relativo dispositivo di controllo utilizzare cavo schermato di sezione 1,5 mm² posato separato dai cavi di potenza.

TEMPERATURE SENSOR

DESCRIPTION

Sensor allowing temperature remote detection.
The temperature probe is manufactured with the following features.

General manufacturing features

- platinum wire with 100 Ω at 0 °C according to EN 60751
- class A accuracy according to EN 60751;
- operating temperature range -40 °C + 200 °C;
- 3-wire connection according to IEC 751
- AISI 316 stainless steel probe; diameter 8 mm;
- terminal box DIN B;
- IP66 protection level;
- G 1/2" cable entry.

To connect the sensor to the corresponding control device, use a shielded cable having a section of 1.5 sq.mm, separated from power cables.

TEMPERATURESENSOR

BESCHREIBUNG

Sensor für die Fernfassung der Temperatur.
Die Temperatursonde verfügt über die folgenden Eigenschaften.

Allgemeine Konstruktionsmerkmale

- Platindraht mit 100 Ω bei 0°C gemäß EN 60751
- Genauigkeitsklasse A gemäß EN 60751;
- Betriebstemperaturbereich -40 °C + 200 °C;
- 3-Draht-Verbindung gemäß IEC 751
- Sonde aus rostfreiem Stahl AISI 316; Durchmesser 8 mm;
- Klemmenkasten DIN B;
- Schutzart IP66;
- Kabeleingang G 1/2".

Für die Herstellung der Verbindung des Sensors an die entsprechende Kontrollvorrichtung ist ein abgeschirmtes Kabel mit einem Querschnitt von 1,5 mm² zu verwenden, das von den Leistungskabeln getrennt zu verlegen ist.

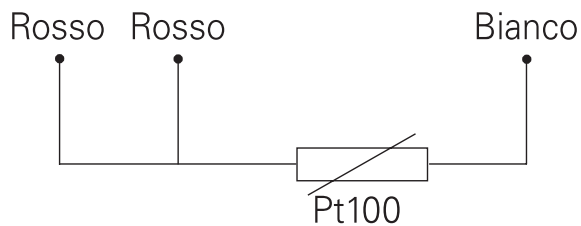


TECHNICAL DATASHEET

Collegamenti elettrici standard::

Standard electrical connections:

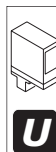
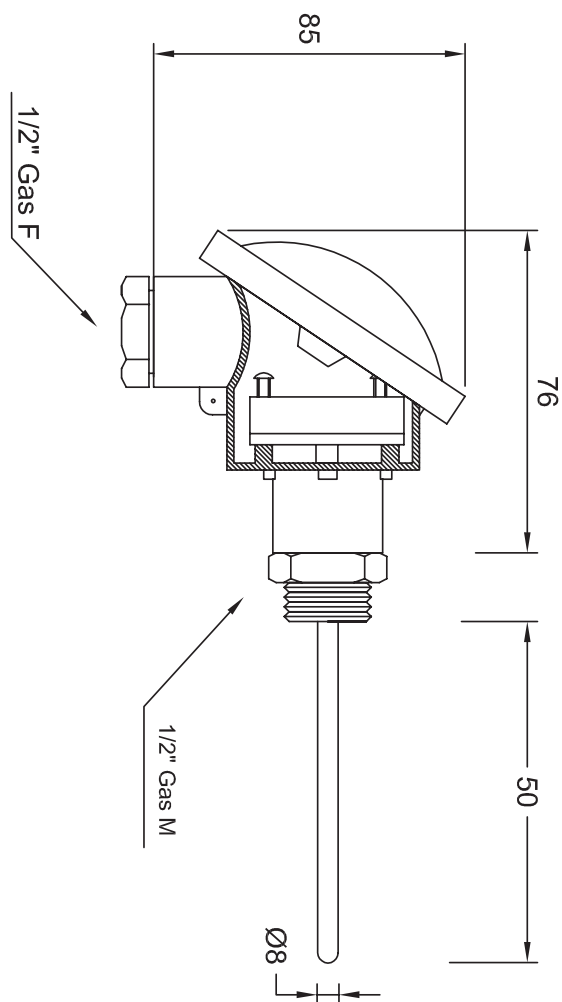
Elektrische Standard-Verbindungen:



Dimensioni

Dimensions

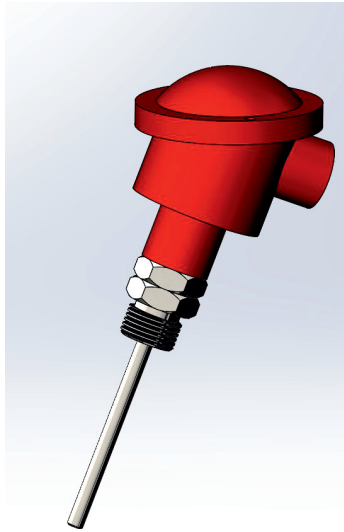
Abmessungen





TECHNICAL DATASHEET

I_TPT2A



SENSORE DI TEMPERATURA

DESCRIZIONE

Sensore per il rilievo a distanza della temperatura.
La sonda di temperatura è realizzata con le seguenti caratteristiche.

Caratteristiche costruttive generali

- filo di platino con 100 Ω a 0 °C secondo EN 60751
- Singolo elemento a 4 fili
- Trasmettitore di temperatura programmabile linearizzato 4+20 mA con protocollo HART.
- Scala -10+200 °C (altro da comunicare)
- Uscita 4+20 mA
- Alimentazione 10+36 VDC (tecnica a 2 fili)
- Precisione classe A IEC 751.
- Gambo inox Ø 6 mm
- Lunghezza 100 mm
- Attacco inox scorrevole filettato 1/2" Gas M cilindrico
- Testa di connessione tipo DIN B
- Esecuzione ATEX EEx-ia per applicazione in ambienti pericolosi
- Protezione IP 66

-Certificato di taratura con rif. ACCREDIA su n°03 punti

Per il collegamento del sensore al relativo dispositivo di controllo utilizzare cavo schermato di sezione 1,5 mm² posato separato dai cavi di potenza.

TEMPERATURE SENSOR

DESCRIPTION

Sensor allowing temperature remote detection. The temperature probe is manufactured with the following features.

General manufacturing features

- platinum wire with 100 W at 0 °C according to EN 60751
- 4-wire individual element
- 4+20 mA linearised programmable temperature transmitter with HART protocol. -Scale -10+200 °C (other to be communicated)
- 4+20 mA output
- 10+36 VDC power supply (2-wire method)
- IEC 751 class A accuracy.
- Stainless stem Ø 6 mm
- Length 100 mm
- Cylindrical Gas M 1/2" threaded sliding stainless connection
- DIN B connection head
- ATEX EEx-ia operation for hazardous environment application
- IP 66 protection

-Calibration certificate with ACCREDIA ref. on no. 03 points.

To connect the sensor to the corresponding control device, use a shielded cable having a section of 1.5 sq.mm, separated from power cables.

TEMPERATURESENSOR

BESCHREIBUNG

Sensor für die Fernfassung der Temperatur. Die Temperatursonde verfügt über die folgenden Eigenschaften.

Allgemeine Konstruktionsmerkmale

- Platindraht mit 100 W bei 0°C gemäß EN 60751
- Einzelnes Element mit 4 Drähten
- Programmierbarer, linearisierter Temperaturegeber 4+20 mA mit HART-Protokoll.
- Skala -10+200 °C (weitere sind mitzuteilen)
- Ausgang 4+20 mA
- Versorgung 10+36 VDC (2-Draht-Technik)
- Genauigkeitsklasse A IEC 751.
- Schaft rostfreier Stahl Ø 6 mm
- Länge 100 mm
- Verschiebbarer Anschluss aus rostfreiem Stahl mit Gewinde 1/2" Gas M zylindrisch
- Anschlusskopf, Typ DIN B
- Ausführung ATEX EEx-ia für die Anwendung in gefährlichen Umgebungen
- Schutzart IP 66

-Eichzertifikat mit Bez. ACCREDIA an 03 Punkten

Für die Herstellung der Verbindung des Sensors an die entsprechende Kontrollvorrichtung ist ein abgeschirmtes Kabel mit einem Querschnitt von 1,5 mm² zu verwenden, das von den Leistungskabeln getrennt zu verlegen ist.

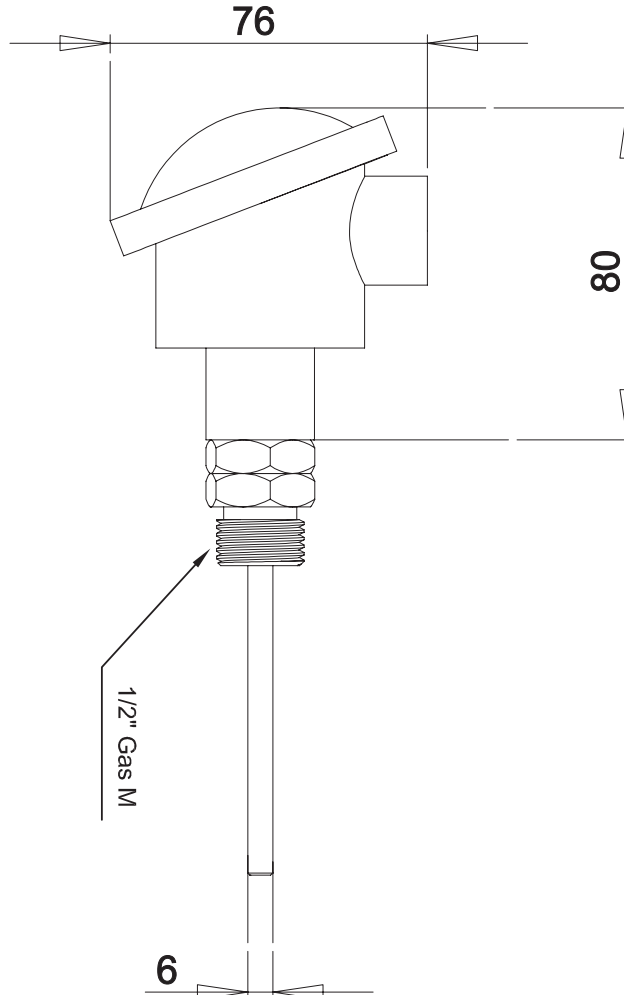


TECHNICAL DATASHEET

Dimensioni

Dimensions

Abmessungen



Trasmettitore a due fili con protocollo HART

2-wire transmitter with HART protocol

2-Draht-Geber mit HART-Protokoll



- Ingressi RTD, TC, Ohm, o mV
- Livello elevatissimo di precisione di misurazione
- Protocollo HART 5
- Isolamento galvanico
- Per supporto testa sensore DIN forma B

- RTD, TC, Ohm, or mV input
- Extremely high measurement accuracy
- HART 5 protocol
- Galvanic isolation
- For DIN form B sensor head mounting

- Eingänge RTD, TC, Ohm oder mV
- Höchste Messgenauigkeit
- Protokoll HART 5
- Galvanisch getrennt
- Für Abstützung des Sensorkopfs DIN Forma B





3.0 - Accessori idraulici

3.0 - Hydraulic accessories

3.0 - Hydraulikzubehör

TECHNICAL DATASHEET

Applicazione

-Misurazione temperatura linearizzata con sensore Pt100...Pt1000,Ni100...Ni1000, o TC.
 - Differenza o media di misurazione temperatura di 2 resistenze o sensori TC.
 - Conversione di variazione resistenza lineare a segnale di corrente analogico standard, per esempio da valvole o sensori di livello ohmici.
 - Amplificazione di segnale mV bipolare a un segnale di corrente standard 4...20 mA.
 -Collegamento di fino a 15 trasmettitori a un segnale digitale a due fili con comunicazione HART.

Application

*-Linearized temperature measurement with Pt100...Pt1000,Ni100...Ni1000, or TC sensor.
 -Difference or average temperature measurement of 2resistance or TC sensors.
 -Conversion of linear resistance variation to a standard analogcurrent signal, for instance from valves or Ohmic levelsensors.
 -Amplification of a bipolar mV signal to a standard 4...20 mAcurrent signal.
 -Connection of up to 15 transmitters to a digital 2-wire signalwith HART communication.*

Anwendung

-Linearisierte Temperaturmessung mit Sensor Pt100...Pt1000, Ni100...Ni1000 oder TC.
 - Differenz oder Mittelwert der Temperaturmessung von 2 Widerständen oder TC-Sensoren.
 - Umwandlung der linearen Widerstandsvariation in analoges Standard-Stromsignal, beispielsweise von Ventilen oder ohmschen Füllstandsensoren.
 - Verstärkung eines zweipoligen mV-Signals in ein Standard-Stromsignal 4...20 mA.
 - Anschlussmöglichkeit von bis zu 15 Gebern an ein digitales Signal mit zwei Drähten und HART-Kommunikation.

Caratteristiche tecniche

- In pochi secondi l'utente può programmare PR5335D affinché misuri le temperature in tutte le gamme definite dalle norme.
 -Gli ingressi RTD e di resistenza hanno una compensazione di cavo per il collegamento a 2, 3 e 4 fili.
 -Il 5335D è stato disegnato in conformità a severi requisiti di sicurezza e quindi è adatto per applicazione in installazioni SIL 2.
 - Controllo continuo di dati vitali salvati per motivi di sicurezza.
 -Rilevamento errore sensore secondo le linee guida in NAMURNE89.

Technical characteristics

*-Within a few seconds the user can program PR5335D tomeasure temperatures within all ranges defined by the norms.
 -The RTD and resistance inputs have cable compensation for2-, 3- and 4-wire connection.
 -The 5335D has been designed according to strict safetyrequirements and is therefore suitable for application in SIL 2installations.
 -Continuous check of vital stored data for safety reasons.
 -Sensor error detection according to the guidelines in NAMURNE89.*

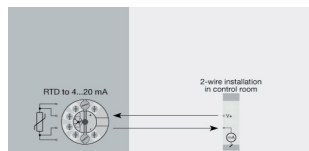
Technische Eigenschaften

- Der PR5335D kann in nur wenigen Minuten vom Benutzer programmiert werden, um die Temperaturen in allen von den Normen vorgegebenen Bereichen zu messen.
 - Die Eingänge von RTD und des Widerstands haben einen Kabelabgleich für die 2-, 3- und 4-Drahtverbindung.
 - Der 5335D wurde in Übereinstimmung mit den strengsten Sicherheitsanforderungen entwickelt und eignet sich daher für den Einsatz in SIL 2 Installationen.
 - Dauerkontrolle der lebenswichtigen, aus Sicherheitsgründen gespeicherten Daten.
 - Erfassung eines Sensorfehlers laut Anweisungen in NAMURNE89.

Collegamenti elettrici standard::

Standard electrical connections:

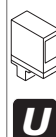
Elektrische Standard-Verbindungen:





TECHNICAL DATASHEET

Condizioni ambientali	Environmental Conditions	Umgebungsbedingungen	
Gamma specifiche	Specifications range	Bereichsspezifikationen	-40°C to +85°C
Temperatura di calibrazione	Calibration temperature	Kalibriertemperatur	20...28°C
Umidità relativa	Relative humidity	Relative Feuchtigkeit	< 95% RH (non-cond.)
Grado di protezione (cust./morsettiera)	Protection degree (encl./terminal)	Schutzart (Gehäuse/Klemmenkasten)	IP68 / IP00
Specifiche meccaniche	Mechanical specifications	Mechanische Spezifikationen	
Dimensioni	Dimensions	Abmessungen	ø 44 x 20.2 mm
Peso approssimativo	Weight approx.	Gewicht, ungefähr	50 g
Dimens.filo	Wire size	Maße Draht	1 x 1.5 mm ² stranded wire
Coppia vite morsetto	Screw terminal torque	Anzugsmoment Klemmschraube	0.4 Nm
Vibrazione	Vibration	Schwingung	IEC 60068-2-6 : 2007
Vibrazione: 2...25 Hz	Vibration: 2...25 Hz	Schwingung: 2...25 Hz	± 1.6 mm
Vibrazione: 25...100 Hz	Vibration: 25...100 Hz	Schwingung: 25...100 Hz	± 4 g
Specifiche comuni	Common specifications	Allgemeine Daten	
Alimentazione	Supply voltage	Versorgung	8.0...30 VDC
Tensione isolamento, test/funzionamento	Isolation voltage, test /working	Isolierspannung, Test/Betrieb	1.5 kVAC / 50 VAC
Tempo risposta (programmabile)	Response time (programmable)	Ansprechzeit (programmierbar)	1...60 s
Tempo riscaldamento	Warm-up time	Heizdauer	30 s
Programmazione	Programming	Programmierung	Loop Link & HART
Rapporto segnale / rumore	Signal / noise ratio	Verhältnis Signal / Lärm	Min. 60 dB
Precisione	Accuracy	Genauigkeit	Better than 0.05% of selected range
Dinamica di segnale, ingresso	Signal dynamics, input	Signaldynamik, Eingang	22 bit
Dinamica di segnale, uscita	Signal dynamics, output	Signaldynamik, Ausgang	16 bit
Effetto del cambio di alimentazione	Effect of supply voltage change	Reaktion des Versorgungswechsels	< 0.005% of span / VDC
influenza immunità EMC	EMC immunity influence	Einfluss der Störfestigkeit EMV	< ± 0.1% of span
Immunità EMC estesa: NAMURNE 21, criterio A, scarica	Extended EMC immunity: NAMUR NE 21, A criterion, burst	Erweiterte Störfestigkeit EMV: NAMURNE 21, Kriterium A, Entladung	< ± 1% of span
Specifiche ingresso	Input specifications	Eingangsdaten	
Offset max.	Max. offset	Max. Offset	50% of selected max. value
Tipo RTD	RTD type	Typ RTD	Pt100, Ni100, lin. R
Resistenza cavo per filo (max.)	Cable resistance per wire (max.)	Kabelwiderstand pro Draht (max.)	5 Ω (up to 50 Ω per wire is possible with reduced measurement accuracy)
Corrente sensore	Sensor current	Sensorstrom	Nom. 0.2 mA
Effetto della resistenza del cavo del sensore (3-/4-fili)	Effect of sensor cable resistance (3-/4-wire)	Reaktion des Widerstands des Sensorkabels (3-/4-Drähte)	< 0.002 Ω / Ω
Rilevamento errore sensore	Sensor error detection	Erfassung des Sensorfehlers	Yes
Ingresso tensione	Voltage input	Spannungseingang	
Gamma misurazione	Measurement range	Messbereich	-800...+800 mV
Gamma min. misurazione (campo)	Min. measurement range (span)	Min. Messbereich (Feld)	2.5 mV
Resistenza ingresso	Input resistance	Eingangswiderstand	10 MΩ





3.0 - Accessori idraulici

3.0 - Hydraulic accessories

3.0 - Hydraulikzubehör

TECHNICAL DATASHEET

Specifiche uscita	Output specifications		
Gamma segnale	Signal range	Output specifications	4...20 mA
Gamma segnale min.	Min. signal range	Ausgangsdaten	16 mA
Carico (@ uscita corrente)	Load (@ current output)	Signalbereich	$\leq (V_{supply} - 8) / 0.023 [\Omega]$
Stabilità carico	Load stability	Min. Signalbereich	$\leq 0.01\%$ of span / 100 Ω
Indicazione errore sensore.	Sensor error indication.	Last (@ Stromausgang)	Programmable 3.5...23 mA
NAMUR NE 43 Upscale/Downscale	NAMUR NE 43 Upscale/Downscale	Laststabilität	Programmable 3.5 23 mA
*del campo	*of span	*des Felds	= of the presently selected range
Requisiti rispettati per le autorità	Observed authority requirements	Für die Behörden eingehaltene Anforderungen	
EMC	EMC	EMC	2014/30/EU
Approvazioni	Approvals	Bescheinigungen	
ATEX 2014/34/EU	ATEX 2014/34/EU	ATEX 2014/34/EU	KEMA 03ATEX1537
IECEX	IECEX	IECEX	KEM 10.0083X
FM	FM	FM	2D5A7
CSA	CSA	CSA	1125003
INMETRO	INMETRO	INMETRO	NCC 12.0844 X
EAC	EAC	EAC	TR-CU 020/2011
EAC Ex TR-CU 012/2011	EAC Ex TR-CU 012/2011	EAC Ex TR-CU 012/2011	RU C-DK.GB08.V.00410
DNV Marine	DNV Marine	DNV Marine	Stand. f. Certific. No. 2.4
SIL	SIL	SIL	Hardware assessed for use in SIL applications



ACC7L	Accessori idraulici - FILTER	Hydraulic accessories - FILTER	Hydraulikzubehör - FILTER
--------------	---	---	--------------------------------------

7L Cartridge filter

Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi:

Some devices can optionally be provided:

Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
L_FR1A	5500340001 5400600001	= Filtro a cartuccia - Type1A	= Cartridge oil filter - Type1A	= Cartridge oil filter - Type1A

TECHNICAL DATASHEET

L_FR1A



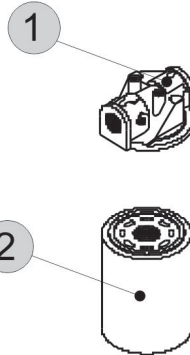


TECHNICAL DATASHEET

FILTRO A CARTUCCIA

CARTRIDGE FILTER

CARTRIDGE FILTER



DESCRIZIONE

1 - 5500340001
Testa Filtro

2 - 5400600001
Numero N° 1 (una) cartuccia tipo CS60
filtrazione $\mu 60 \text{ } \varnothing \frac{3}{4}$

Dimensioni - 5500340001

DESCRIPTION

1 - 5500340001
Filter head

2 - 5400600001
Number 1 (one) cartridge type CS60
filtration $\mu 60 \text{ } \varnothing \frac{3}{4}$

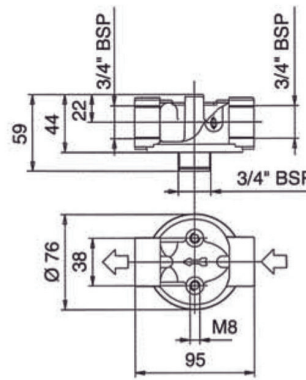
Dimensions - 5500340001

BESCHREIBUNG

1 - 5500340001
Filterkopf

2 - 5400600001
Nummer Nr. 1 (eins) Filtereinsatz Typ
CS 060 Filtrierung $\mu 60 \text{ } \varnothing \frac{3}{4}$

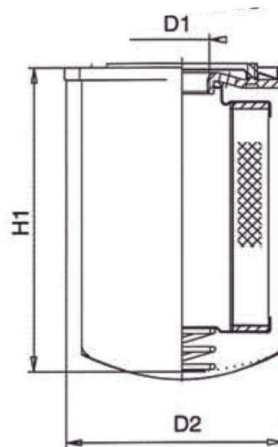
Abmessungen - 5500340001



Dimensioni - 5400600001

Dimensions - 5400600001

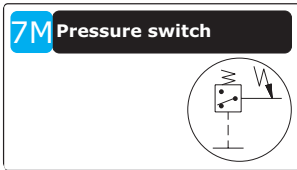
Abmessungen - 5400600001



Code Part	\varnothing D1	H1	D2
5400600001	G 3/4 taper	145	98



ACC7M2	Accessori idraulici - PRESSURE SWITCH	Hydraulic accessories - PRESSURE SWITCH	Hydraulikzubehör - PRESSURE SWITCH
---------------	--	--	---



Per controllare la pressione dell'olio, può essere fornito un pressostato / trasmettitore di pressione. Possono attivare un segnale d'allarme quando la pressione scende al di sotto di un limite specifico.

To control the oil pressure, a pressure switch transmitter can be provided. They can trigger an alarm signal when the oil pressure falls beneath a specified limit.

Für die Öldruckkontrolle kann ein Druckschalter / Druckgeber geliefert werden. Diese können ein Alarmsignal auslösen, wenn der Druck unter den vorgegebenen Grenzwert sinkt.

Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi:

Some devices can optionally be provided:

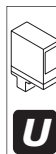
Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
M_PSW1A	4200200001	= Pressostato - Type1A	= Pressure switch - Type1A	= Druckschalter - Type1A

TECHNICAL DATASHEET



M_PSW1A





TECHNICAL DATASHEET

PRESSOSTATO DI MINIMA

MINIMUM PRESSURE SWITCH

MINDESTDRUCKWÄCHTER

Il pressostato di minima controlla la pressione dell'olio e commuta due contatti in scambio quando tale pressione diminuisce al di sotto del valore di minima preimpostato.

Il valore di minima è da reimpostare a cura del Cliente ed è visualizzato da un indice che scorre sulla destra e si ottiene agendo sulla vite di regolazione posta sul frontale del pressostato.

Dati tecnici

Tensione massima 48 Vca/cc

Intensità di corrente 0.5(0.2) A

Campo di temperatura -5° +60°C

Contatti:NO

Protezione con Coperchio in classe di protezione IP 65.

The low pressure switch controls the oil pressure and commutates two exchange contacts when the pressure decreases under the minimum value.

The minimum value to be preset by the Customer is shown by an index on the right and it is achieved by acting on the adjustment screw on the front of the pressure switch.

Technical data

Max voltage 48V ac/dc

Current intensity 0.5(0.2) A

Temperature range -5°/+60°

Contacts: NO

Protection with cover following IP65 protection class

Der Mindestdruckwächter überwacht den Öldruck und schaltet zwei Wechselkontakte, wenn dieser Druck unter den untersten voreingestellten Wert sinkt.

Der Mindestwert muss vom Kunden eingegeben werden und wird von einer rechts stehenden Anzeige angegeben. Die Einstellung erfolgt über die Einstellschraube, die vorne am Druckwächter angeordnet ist.

Technische Daten

Max Spannung 48V AC / DC

Stromstärke 0.5(0.2) A

Temperaturbereich -5°/+60°

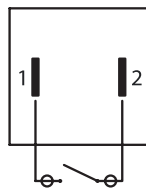
Kontakte: NO

Schutzeinrichtung mit Deckel entsprechend Schutzart IP65

Designation	Code Part	ø D	Regulation range bar	Contact type	Max static pressure bar	Fixed Hysteresis at 25 °C bar	Tolerance at 25 °C bar	Execution	Set-point adjustment bar
M_PSW1A	4200200001	G 1/8 taper	0.15 - 2	NO	300	0.15	±0.2	Diaphragm	falling at 0.3

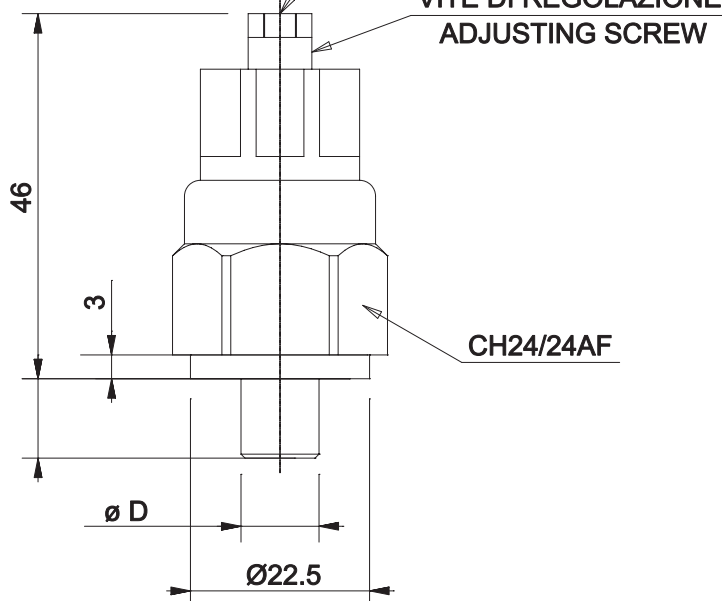
M_PSW1A

NO

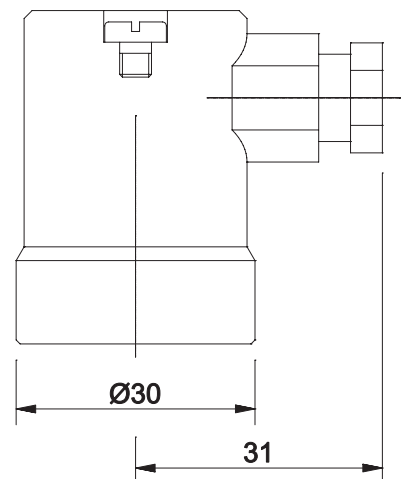


BOCCOLA FILETTATA
THREADED BUSH

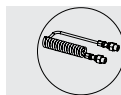
VITE DI REGOLAZIONE
ADJUSTING SCREW



CAPPUCCIO DI PROTEZIONE
PROTECTION CAP



4250650001

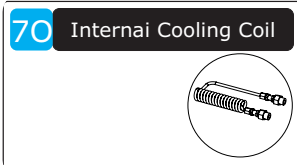


3.0 - Accessori idraulici

3.0 - Hydraulic accessories

3.0 - Hydraulikzubehör

ACC70	Accessori idraulici - COOL	Hydraulic accessories - COOL	Hydraulikzubehör - COOL
--------------	-----------------------------------	-------------------------------------	--------------------------------



RAFFREDDAMENTO AD ACQUA
 I riduttori per i quali la Potenza Termica è inferiore alla potenza meccanica applicata devono essere raffreddati.
 Qui di seguito elenchiamo alcuni sistemi di raffreddamento ad acqua.

WATER COOLING
 For the gearboxes with a lower thermal dissipation than the applied mechanical power, a cooling system must be provided.
 Here in the following you find some water cooling systems.

WASSERKOHLUNG
 Bei Getrieben, die eine geringere thermische Grenzleistung als die Antriebsleistung aufweisen, muss eine Kohlung vorgesehen werden.
 Hier nachfolgend sind einige Systeme der Wasserkühlung aufgeführt.

- 1 - Sistemi di lubrificazione raffreddamento forzati - (Look at - ACC5)
- 2 - Serpentina Interna Estraibile - O_CO1A

- 1 - Forced cooling and lubrication systems - (Look at - ACC5)
- 2 - Internal Cooling Coil - O_CO1A

- 1 - Systeme for Zwangskohlung und Zwangsschmierung - (Look at - ACC5)
- 2 - Interne Kohlschlange - O_CO1A

Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi:

Some devices can optionally be provided:

Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
O_CO1A		= Serpentina di raffreddamento	= Cooling coil	= Kühlschlange

O_CO1A

3.0.1 Generalità
 Il tubo in rame alettato avvolto ad elica ha una lunghezza maggiore e quindi una superficie radiante maggiore.
 Offre buona dissipazione termica, facilità di manutenzione ed assenza di ingombri esterni rendendo questa soluzione molto interessante.

3.0.1 General features
 This solution offers two important advantages: The helical copper pipe has a greater length and therefore a higher dissipation power.
 Excellent heat dissipation, simple maintenance and no occupation of external space make this to be a very interesting solution.

3.0.1 Allgemeine Informationen
 Diese Lösung bietet zwei wichtige Vorteile: Das Kupferrohr mit wendelförmiger Ummantelung hat eine große Länge und somit eine höhere Abstrahlleistung.
 Gute Wärmeableitung, einfache Wartung und keine externe Platzbelegung machen diese Lösung sehr interessant.

3.0.2 Stato fornitura e caratteristiche tecniche

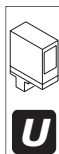
Caratteristiche dell'acqua di raffreddamento:
 - bassa durezza;
 - temperatura max 20 °C;
 - portata 10 ÷ 20 dm³/min;
 - pressione 0,2 ÷ 0,4 MPa (2 ÷ 4 bar).

3.0.2 Supply scope and specifications

The characteristics of cooling water are:
 - low hardness;
 - max temperature 20 °C;
 - flow rate: 10 ÷ 20 dm³/min;
 - pressure: 0,2 ÷ 0,4 MPa (2 ÷ 4 bar).

3.0.2 Lieferzustand und technische Eigenschaften

Die Eigenschaften von Kühlwasser sind:
 -geringe Härte;
 -Max. Temperatur von 20 °C;
 -Leistung: 10 ÷ 20 dm³/min;
 -Druck: 0,2 ÷ 0,4 MPa (2 ÷ 4 Bar).





3.0 - Accessori idraulici

3.0 - Hydraulic accessories

3.0 - Hydraulikzubehör

Applicabilità - O_CO1A

Application - O_CO1A

Applikation - O_CO1A

	ACC5 (Forced cooling)	ACC70 (Internal Cooling Coil)
802	—	O_CO1A
804	—	O_CO1A
806	CPWP1	O_CO1A
808	CPWP1	O_CO1A
810	CPWP2	O_CO1A
812	CPWP2	—
814	CPWP3	—
816	CPWP3	—
818	CPWP4	—
820	CPWP4	—

Se a seguito della verifica termica eseguita al paragrafo 1.4 della Sezione A si pervenisse a soluzioni diverse si prega di contattare il nostro Ufficio Tecnico.

If you get different results from the thermal test (see Section A, paragraph 1.4), please contact STM team Technical dept.

Wenn Sie bei der thermischen Prüfung gemäß Abschnitt A Ziffer 1.4 verschiedene Ergebnisse erhalten, kontaktieren Sie bitte unsere technische Abteilung.

3.0.3 Dimensionamento e Caratteristiche Funzionali

Per la scelta del gruppo di raffreddamento si rimanda alla Sezione A-B.

3.0.3 Sizes and Functional Features

Please refer to Section A-B for indications on how to choose the suitable cooling unit.

3.0.3 Bemaßung und Funktionseigenschaften

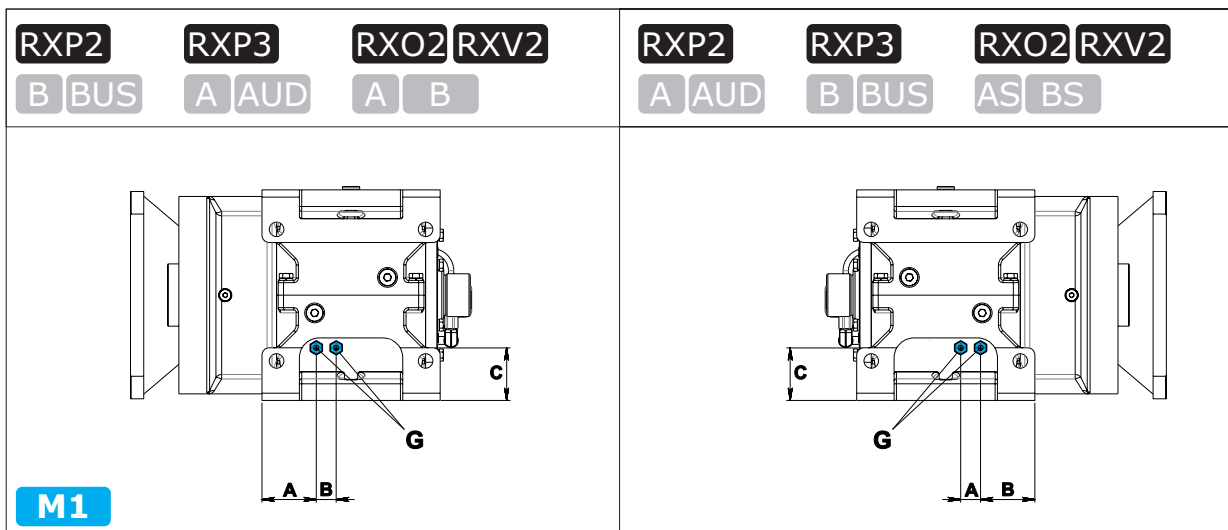
Für die Wahl des richtigen Kühlaggregats verweisen wir auf die Sektion A-B.

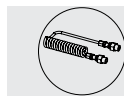
3.0.4 Dimensioni

3.0.4 Dimensions

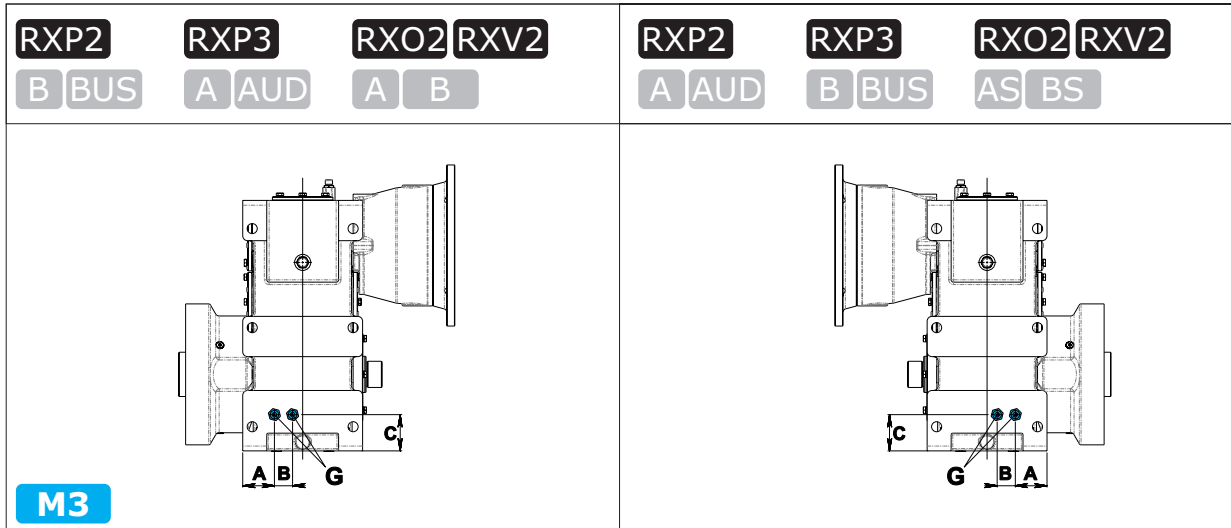
3.0.4 Maße

RXP2 - RXP3 RXO2 - RXV2 - M1

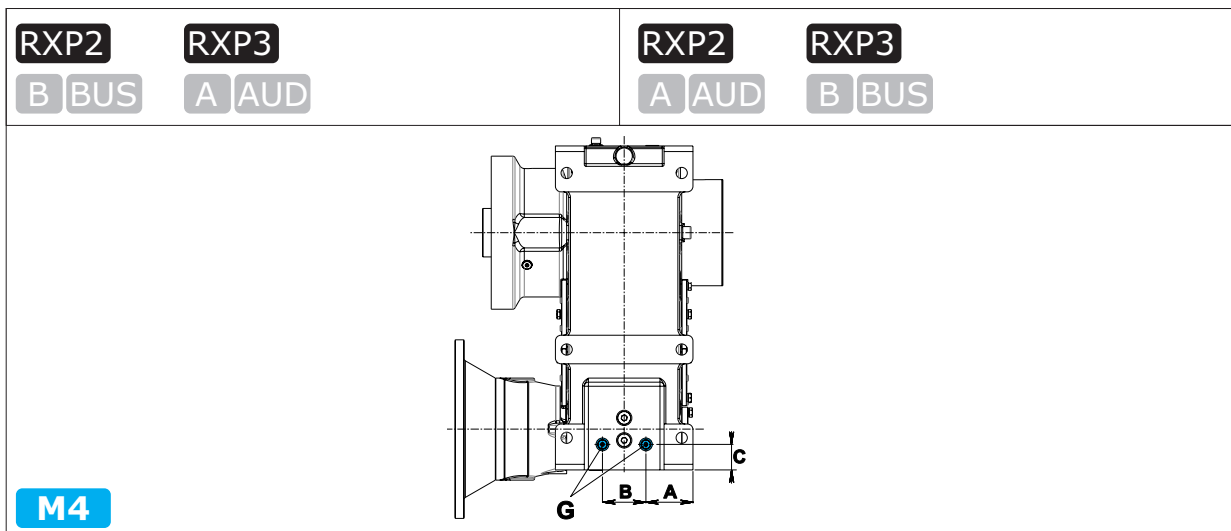




RXP2 - RXP3 RXO2 - RXV2 - M3



RXP2 - RXP3 - M4



RXP2					
		A	B	C	G
802	M1	66.5	30	60	1/4" M
	M3	60	30	60	1/4" M
	M4	74	65	45	1/2" M
804	M1	72	32	65	1/4" M
	M3	68.5	30	65	1/4" M
	M4	83.5	70	50	1/2" M
806	M1	82	30	85	1/4" M
	M3	82	30	75	1/4" M
	M4	89.5	90	45	1/2" M
808	M1	86	30	78	1/2" M
	M3	78.5	45	90	1/2" M
	M4	98.5	100	40	1/2" M
810	M1	104	30	88	1/2" M
	M3	98.5	30	87	1/2" M
	M4	102.5	30	50	1/2" M

RXP3 - RXO2 - RXV2					
		A	B	C	G
802	M1	65	30	60	1/4" M
	M3	60	30	55	1/4" M
	M4	79	55	35	1/4" F
804	M1	72	32	65	1/4" M
	M3	65	30	60	1/4" M
	M4	80	65	35	1/4" F
806	M1	82	30	80	1/4" M
	M3	82	30	65	1/4" M
	M4	92	85	50	1/4" F
808	M1	87.5	30	82	1/2" M
	M3	85	50	80	1/2" M
	M4	106	85	50	3/8" F
810	M1	104	30	88	1/2" M
	M3	95	50	85	1/2" M
	M4	117.5	100	50	1/2" F



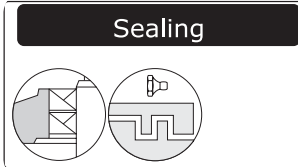


4.0 - Anelli di tenuta

4.0 - Seals

4.0 - Dichtringe

ACC8	ACC8 - Accessori - Tipo Tenute	ACC8 - Accessories - Seal Type	ACC8 - Zubehör - Typ von Dichtung
-------------	---	---	--



E' possibile richiedere diverse tipologie costruttive per realizzare la tenuta dinamica del riduttore.

It is possible to request various types of manufacturing to ensure the dynamic tightness of the gearbox.

Es können verschiedene Bauarten angefordert werden, um die dynamische Dichtigkeit des Getriebes zu erhalten.

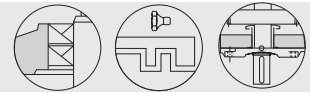
Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi:

Some devices can optionally be provided:

Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
DT1		= Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere in Entrata	= Double dust lip seal - Input Shaft	= Doppeldichtung mit Staublippe - Antriebwelle





4.0 - Anelli di tenuta

4.0 - Seals

4.0 - Dichtringe

4.1 - Applicabilità

4.1 - Application

4.1 - Applikation

	RXP2 - RXP3	RXO2 - RXV2
DT1		

4.2 - Albero Entrata

4.2 - Input shaft

4.2 - Antriebswelle

INPUT - PAM	INPUT - ECE	
Standard	Standard	Dust-proof
<p>Un solo anello di tenuta con labbro parapolvere <i>One dust lip seal</i> Ein einziger Dichtring mit Staublippe</p>	<p>Un solo anello di tenuta con labbro parapolvere e coperchio di protezione <i>One dust lip seal with dust protection</i> Ein einziger Dichtring mit Staublippe und Schutzabdeckung.</p> <p>Ambiente abbastanza polveroso Medium dust load with abrasive particles Ziemlich staubiges Umfeld</p>	<p>Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere. <i>Double dust lip seal</i> Doppeldichtung mit Staublippe</p> <p>Ambiente molto polveroso High dust load with abrasive particles Sehr staubiges Umfeld</p>
	<p style="text-align: center;">Grease Not regreaseable</p>	<div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; font-weight: bold;">DT1 RXO-RXV</div> <p style="text-align: center;">Grease Not regreaseable</p>
		<p>Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere e coperchio protezione. <i>Double dust lip seal with dust protection</i> Doppeldichtung mit Staublippe und Schutzabdeckung</p> <p>Ambiente molto polveroso. High dust load with abrasive particles Sehr staubiges Umfeld</p>
		<div style="background-color: black; color: white; padding: 2px; font-weight: bold;">DT1 RXP</div> <p style="text-align: center;">Grease Not regreaseable</p>



4.0 - Anelli di tenuta

4.0 - Seals

4.0 - Dichtringe

4.3 - Albero Uscita

4.3 - Output shaft

4.3 - Abtriebswelle

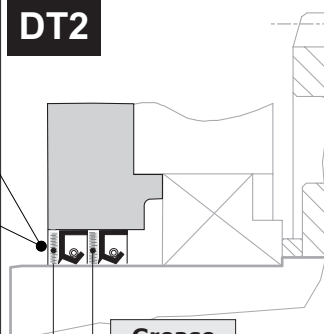
OUTPUT

Dust-proof

Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere
Double dust lip seal with dust protection
Doppeldichtung mit Staublippe

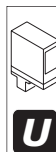
Ambiente molto polveroso
High dust load with abrasive particles
Sehr staubiges Umfeld

DT2



Grease

Not regreaseable

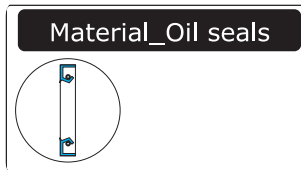


4.0 - Anelli di tenuta

4.0 - Seals

4.0 - Dichtringe

OPT	OPT - Opzioni - Materiale degli anelli di tenuta	OPT - Options - Materials of Seals	OPT - Optionen - Dichtungsstoffe
------------	---	---	---



E' possibile richiedere materiali opzionali per gli anelli per la tenuta dinamica del riduttore.

It is possible to request optional material for the dynamic tightness of gearbox seal rings.

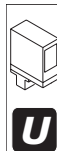
Es können Dichtringe aus optionalen Materialien für die dynamische Dichtigkeit des Getriebes angefordert werden.

Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi:

Some devices can optionally be provided:

Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
VT1		= Paraoli in viton in entrata	= Viton oil seals at input end	= Ölabdichtungen aus Viton im Antrieb
VT2		= Paraoli in viton in uscita	= Viton oil seals at output end	= Ölabdichtungen aus Viton im Abtrieb
VT		= Paraoli in viton in entrata ed in uscita	= Viton oil seals at input and output end	= Ölabdichtungen aus Viton im An- und Abtrieb



4.0 - Anelli di tenuta

4.0 - Seals

4.0 - Dichtringe

4.1 - Applicabilità

4.1 - Application

4.1 - Applikation

VT1	
VT2	
VT	

4.2 - Materiale degli anelli di tenuta

4.2 - Materials of Seals

4.2 - Dichtungsstoffe

Serie Series Baureihe	OPT Opzioni - Materiale degli anelli di tenuta Options - Materials of Seals Optionen - Dichtungsstoffe	
	— (Tenute STANDARD Oil Seals Standard Ölabdichtungen Standard) Opzioni - Disponibile Options Available Optionen - verfügbar <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">A richiesta On request Auf Anfrage</div>
RX	— (NBR)	VT1 - VT2 - VT

NBR1	Paraoli in NBR in entrata	NBR oil seals at input end	Ölabdichtungen aus NBR im Antrieb
NBR2	Paraoli in NBR in uscita	NBR oil seals at output end	Ölabdichtungen aus NBR im Abtrieb
NBR	Paraoli in NBR in entrata ed in uscita	NBR oil seals at input and output end	Ölabdichtungen aus NBR im An- und Abtrieb
VT1	Paraoli in viton in entrata	Viton oil seals at input end	Ölabdichtungen aus Viton im Antrieb
VT2	Paraoli in viton in uscita	Viton oil seals at output end	Ölabdichtungen aus Viton im Abtrieb
VT	Paraoli in viton in entrata ed in uscita	Viton oil seals at input and output end	Ölabdichtungen aus Viton im An- und Abtrieb